雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10531期 2024年09月06日出版

國際語文部

一、小學部英文、印尼文補救教學、印尼文安親班、印尼文故事演說社團、印尼文家長成人班皆於下周開始上課，請參加的同學家長注意通知單，並安排上課與接送時間。

Kelas remedial Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia di sekolah dasar, kelas tambahan Bahasa Indonesia, klub Mendongeng Bahasa Indonesia, dan Kelas BIPA Dewasa akan dimulai minggu depan. Mohon orang tua memperhatikan jadwal dan waktu penjemputan pulang.

二、依文教部公告，八年級ANBK印尼國家學校鑑定考，日期為9月9-10日(07.20-09.40 am)，請八年級被抽選到的考生請於公布日期，著制服準時到校參加考試，其餘同學在班上正常上課。

Sesuai pengumuman Kemdikbudristek, Ujian ANBK kelas VIII akan dilaksanakan pada tanggal 9-10 September (07.20-09.40 WIB) di ruang Komputer A. Peserta ANBK kelas 8 wajib datang ke sekolah tepat waktu untuk mengikuti ujian. Peserta memakai seragam sekolah dan membawa alat tulis. Siswa lainnya berada di kelas seperti biasa.

三、賀 2024年WSC韓國首爾全球區競賽總參賽者1700多人，28國，128所學校，雅臺小學至中學45位學生於此競賽獲得3獎盃、114面金牌、130面銀牌，特優獎項如下:

Selamat kepada kompetisi WSC Seoul Global Round 2024 di Korea Selatan. 45 siswa SD hingga SMP dari JTS berhasil meraih 3 piala, 114 medali emas, 130 medali perak setelah berkompetisi dengan lebih dari 1.700 peserta, 28 negara, 128 sekolah.
Penghargaan khusus yang diraih dalam kompetisi Global Round adalah sebagai berikut:

Junior Division獎盃-個人寫作冠軍 Writing Champions Top 9 (112 G7)
獎盃-小學低年級組團體總成績 Cria Team Top 5 (112 G4)
金牌-小學低年級組團體總成績 Cria Team Top 6 (112 G4)
金牌-印尼區 Top 6 團體總成績 Champion Team (112 G5)…等獎項 etc

Senior Division獎盃-個人學士冠軍 Champion Scholar Top 16 (112 G9)
金牌-個人寫作冠軍 Writing Champion Top 12 (112 G9)
金牌-Barely Senior 團體 Top 7 (112 G8)
金牌-團體辯論 Team Debate Top 12 (112 G9)…等獎項 etc

賀 WSC泰國曼谷全球區競賽總參賽者2000多人，35國，雅臺小學3位學生於全球區競賽獲得2獎盃、11面金牌、9面銀牌，特優獎項如下:

Selamat kepada kompetisi WSC Bangkok Global Round di Thailand yang diikuti lebih dari 2.000 peserta dari 35 negara. Tiga siswa Sekolah Dasar dari JTS berhasil meraih 2 piala, 11 medali emas, dan 9 medali perak pada Global Round tersebut.

Junior Division獎盃-小學低年級組團體總成績 Cria Team Top 3 (112 G4)
獎盃-小學低年級組個人學士冠軍Cria Scholars Top 6 (112 G4)

雅臺校所有參賽者全數晉級美國耶魯冠軍賽

Semua kontestan dari JTS lolos ke Tournament of Champions di Universitas Yale, Amerika Serikat.

四、小學部 G4-6 新一屆 World Scholar’s Cup 英語競賽培訓班已開始招募，有意願參加2025年WSC的同學請務必參加此培訓班，以提早預備競賽各項英語技能(https://forms.gle/kjPUuwp7Mn6B4a8F9)。

Kelas pelatihan kompetisi Bahasa Inggris World Scholar's Cup yang baru untuk sekolah dasar G4-6 telah mulai membuka pendaftaran. Siswa yang ingin mengikuti WSC 2025 tahun depan harus mengikuti kelas pelatihan ini untuk mempersiapkan berbagai keterampilan bahasa Inggris dalam kompetisi terlebih dahulu. (https://forms.gle/kjPUuwp7Mn6B4a8F9)

五、賀本校 G11 Jollene 林秀美同學參加“Partial-Funded Participants Rise ASEAN Leaders Summit Japan 2024 (2024亞洲青年高峰會研究專案甄選”，榮獲12條獎學金赴日本參加青年高峰會。

Selamat kepada siswa G11 Jollene Lin Xiumei dari JTS karena telah berpartisipasi dalam “Partial-Funded Participant Rise ASEAN Leaders Summit Japan 2024 (Seleksi Proyek Penelitian Asian Youth Summit 2024) dan memenangkan beasiswa sebesar 12 juta rupiah untuk menghadiri Youth Summit di Jepang.

六、請G5、7、10、12的家長注意，112學年度劍橋英語檢定考證書已發給學生，請妥善保存以供日後使用，恭喜多位同學榮獲滿分以及近滿分的優異成績。

Harap Orang tua dari G5, 7, 10, dan 12 memperhatikan bahwa Sertifikat Ujian Bahasa Inggris Cambridge untuk tahun akademik ke-112 telah dikeluarkan untuk siswa dan mohon disimpan di tempat yang aman untuk digunakan di masa mendatang. Selamat kepada para siswa yang telah mencapai nilai sempurna atau hampir skor penuh.

Movers: 48 exam takers，34 excellent scores，9 distinguished scores
KET: 57 exam takers，2 excellent scores，40 distinguished scores
PET: 22 exam takers， 8 excellent scores， 7 distinguished scores
FCE: 20 exam takers， 3 excellent scores， 2 distinguished scores

學輔處

1. 提醒各位家長，家長委員選舉已經開始了，還沒投票的家長請趕快打開連結投票，一人有2票，請別放棄您的權利。

Kami ingin mengingatkan kepada semua orang tua bahwa pemilihan Komite Orang Tua telah dimulai. Bagi yang belum memberikan suara, silakan segera membuka tautan dan memberikan suara Bapak/Ibu. Setiap orang tua memiliki dua suara, jadi jangan lewatkan hak Bapak/Ibu untuk berpartisipasi.

2. 家長大會與班親會將於9/21(六)舉行，請各位家長踴躍參與。

Rapat wali murid akan diadakan pada hari Sabtu, 21 September 2024. Kami sangat mengharapkan partisipasi aktif dari semua orang tua.

3. 本學期開始取消學生入校刷卡的措施。

Mulai semester ini, kebijakan penggunaan kartu pelajar untuk masuk sekolah bagi siswa ditiadakan.

4. 課後才藝班，將於9月9日(一)開始上課，請已報名的同學注意上課時間、上課地點。
Kelas bakat siswa SD akan dimulai pada hari Senin tanggal 9 September 2024. Bagi siswa yang sudah mendaftar harap memperhatikan waktu dan tempat kegiatan.

5. 為了學生安全及節省大家時間，小學部每週放學時，以下幾點需要家長與學校配合：
Untuk keamanan siswa dan menghemat waktu bapak ibu, mengenai jam pulang sekolah jenjang SD ada beberapa hal yang diperlukan kerjasama antara orang tua dan sekolah:

一、放學時段依照下表進行分流放學。
Untuk menghindari kerumunan, jam pulang sekolah jenjang SD seperti di bawah ini.
二、放學時段嚴禁任何家長進入學校。
Saat jam pulang sekolah, orang tua dilarang memasuki lingkugan sekolah.

每週一、週二小學部實施分流放學:
一、二年級週一15:20放學，週二14:25放學
三、四年級週一15:30放學，週二14:35放學。
五、六年級週一15:40放學，週二14:45放學。
放學時間，家長請勿進入校園!
Jam pulang untuk jenjang SD pada hari Senin & Selasa, akan dipisahkan.

G1 & G2 Hari Senin jam 15:20, Hari Selasa jam 14:25
G3 & G4 Hari Senin jam 15:30, Hari Selasa jam 14:35
G5 & G6 Hari Senin jam 15:40, Hari Selasa jam 14:45
Saat jam pulang sekolah, orang tua/ wali murid dilarang memasuki area sekolah.

華語文中心

親愛的家長及同學們好

感謝您對華語文教育的投入與興趣，也謝謝大家對雅加達臺灣學校的關愛，本學年本校華語文推廣中心第一期計畫開設四種班別，成人華語班確定開班，目前平日和假日兒童華語和少年華語班還有名額，第二波報名延長到2024年9月11日(三)止，有需要的家長請填寫以下的報名連結:https://forms.gle/XqjxBPC1jpbC1aDt8

Ps：報名後，若確定滿6人即開班，我們將主動發錄取通知信給您，屆時請於兩天內繳費完成，待確認繳費後，會再發出上課通知的電子郵件，請留意信箱或WhatsApp。
如有其他興趣課程也歡迎與我們聯繫。

Jakarta Taipei School

WhatsApp: 0821-2294-1372(Ms. Jessica)

Kepada Orang Tua dan Siswa yang Terhormat,

Terima kasih atas minat dan partisipasi Anda dalam pendidikan Bahasa Mandarin, serta perhatian Anda terhadap Jakarta Taipei School. Pada semester ini, Pusat Pengembangan Bahasa Mandarin di sekolah kami membuka empat kelas. Kelas Bahasa Mandarin Dewasa sudah dipastikan akan dibuka. Saat ini, masih tersedia

tempat untuk kelas Bahasa Mandarin Anak-anak dan Remaja. Pendaftaran gelombang kedua diperpanjang hingga Rabu, 11 September 2024. Silakan isi tautan pendaftaran berikut: https://forms.gle/XqjxBPC1jpbC1aDt8

Catatan: Setelah mendaftar, jika terdapat minimal 6 peserta, kelas akan dibuka dan kami akan mengirimkan surat penerimaan kepada Anda. Setelah menerima surat tersebut, mohon selesaikan pembayaran dalam waktu dua hari. Setelah pembayaran dikonfirmasi, email pemberitahuan jadwal kelas akan dikirimkan. Mohon periksa email atau WhatsApp Anda secara berkala.

Jika Anda tertarik dengan kursus lain, jangan ragu untuk menghubungi kami.

Jakarta Taipei School
WhatsApp: 0821-2294-1372 (Ms. Jessica)

教務處

1.中學部補救教學表單連結已發送，若要參加的同學請於9/11前填寫完畢。

Link pendaftaran kelas remedial jenjang Sekolah Menengah sudah dibagikan,apabila ada yang mau mengikuti kelas tersebut dapat mengisi form pendaftaran sebelum 11 September 2024.

2. 9月12~13日將進行G12第1次模擬考，請家長督促您的孩子利用週末多加準備

Tanggal 12-13 September akan diadakan try out test pertama untuk kelas 12, dimohon kepada orangtua untuk memperhatikan anak Anda agar mempergunakan waktu akhir minggu untuk dapat lebih mempersiapkannya.

3. 112-1高中部補考作業完成，成績已公佈至各班，請G11及G12家長督促您的孩子最遲於9月13日前完成重補修申請，避免拖延至畢業前處理，增加G12的課業負擔。

Penugasan ujian ulang untuk tingkat SMA 112-1 telah selesai, dan nilai-nilai telah diumumkan di masing-masing kelas. Mohon orang tua G11 dan G12 untuk mengingatkan anak-anak mereka agar menyelesaikan permohonan ujian ulang paling lambat tanggal 13 September, untuk menghindari penundaan hingga menjelang kelulusan yang akan menambah beban studi G12.

學輔處補充2點

5. 請家長確認本校上學、放學時間。敬請敦促孩子避免遲到，也請勿放學後在校逗留，保障學習的權益與安全。

Kami mohon kepada orang tua untuk memastikan jam masuk dan jam pulang sekolah anak. Harap dorong anak bapak/ibu untuk datang ke sekolah tepat waktu dan setelah jam pulang sekolah tidak berada di sekolah dalam waktu yang cukup lama demi keselamatan anak bapak/ibu.

6. 若因各項原因需請假，敬請家長親自聯繫導師或學輔處。勿讓孩子自行聯絡。三日（含）以上的病假，需要就醫證明。身體嚴重不適務必看醫生，以護孩子健康。

Jika ada alasan yang mengharuskan anak bapak/ibu izin tidak masuk sekolah, mohon orang tua langsung menghubungi wali kelas atau ke bagian kesiswaan. Jangan biarkan anak menghubungi sendiri. Jika anak sakit dan membutuhkan izin lebih dari tiga hari, harap lampirkan surat keterangan dari dokter.Jika anak mengalami ketidaknyaman fisik yang cukup serius, sangat dianjurkan untuk segera mendapatkan perawatn medis demi menjaga kesehatannya.

公告通知
Pengumuman

更改卡片付款
Pergantian kartu bayar

公告事項 :
Isi pengumuman :

一` 20124年9月1日開始。原使用學生證儲值及付款卡更改為使用 BCA Flash Card 付款。
Mulai tanggal 1 September 2024, penggunaan kartu ID card sekolah untuk top up dan pembayaran diganti menjadi kartu Kartu Flash BCA.

二` 若學生證裡還有剩下的餘額是可以繼續使用至餘額扣完為止。(限9月使用)
Bila ID card sekolah yang masih ada uang tetap masih bisa digunakan sampai habis.
(Hanya berlaku untuk bulan September)

三` 福利社不提供出售以及加值Flash BCA Card 服務。
Kantin tidak menjual dan tidak bisa top up Kartu Flash BCA.

四` 除了Flash BCA Card, 可以使用Q-Ris 以及匯款方式付款。
Selain kartu Flash BCA masih bisa menggunakan Q-Ris dan transfer untuk pembayaran.

五` BCA卡的機器只限使用 BCA Flash Card, 無法使用其他銀行的 E-money card。
Mesin BCA hanya bisa digunakan untuk Kartu Flash BCA **TIDAK** bisa di gunakan kartu E-Money dari bank lain.

以上通知 若有不便之處敬請見諒
Mohon maaf atas ketidaknyamanan-nya